

## INDICE

<i>Presentazione</i>	7
<i>Per cominciare</i>	11
TRADUZIONE, LINGUA E CULTURA	
Gabriele Frasca <i>Come tradurre un trattino</i>	19
Deirdre O'Grady <i>Alexander Pope's Eloisa to Abelard and the Italian literature of the cloister: translation, transformation, imitation</i>	47
Silvia Palermo <i>Preservare l'espressione della pluridentità culturale attraverso la lingua nel processo traduttivo</i>	71
Nicoletta Vallorani <i>Self-translated. La musica del testo in The Book of Dave</i>	87
Emilia Di Martino <i>La sovrana lettrice e The Uncommon Reader: un approccio critico al testo tradotto</i>	113
Mikaela Cordisco e Bruna Di Sabato <i>Questioni di genere: difficoltà e soluzioni traduttive nel passaggio dalla lingua inglese alla lingua italiana</i>	141
Flora de Giovanni <i>Visibilità e innocenza: le traduzioni di Constance Garnett e James Strachey</i>	163
	5

## TRADUZIONE ED EDUCAZIONE LINGUISTICA

Paolo E. Balboni <i>La traduzione nell'insegnamento delle lingue: dall'ostracismo alla riscoperta</i>	179
Patrizia Mazzotta <i>La dimensione teorica nella didattica della traduzione tecnico-scientifica</i>	201
Gianfranco Porcelli <i>Tradurre per apprendere a comunicare in ambito microlinguistico</i>	221
Mario Cardona <i>La traduzione nel Lexical Approach. Una pratica utile per lo sviluppo della competenza lessicale?</i>	235
TESTIMONIANZE	
Franco Buffoni <i>Dirigere Testo a fronte</i>	259
Maria Teresa Chialant <i>A proposito della traduzione letteraria</i>	263
Adriana Corrado <i>Tradurre? Perché tradurre!</i>	269
Laura Di Michele <i>La traduzione, confronto di differenze e crocevia di scambio culturale</i>	277
Linda Barone <i>Tenere un corso di traduzione a livello universitario</i>	285